

Luk

Chapter 24

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 τῆ δὲ μιᾶ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον,
에서 그런데 첫째-날에 의 안식일들의 새벽에 깊은 에 그- 무덤에 왔다
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3722](#) [G0901](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3418](#) [G2064](#)

φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
가져오며 그것들을 준비한 향료들을
[G5342](#) [G3739](#) [G2090](#) [G0759](#)

안식 후 첫날 새벽에 이 여자들이 그 예비한 향품을 가지고 무덤에 가서

2 εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
발견했다 그런데 그- 돌이 굴러진 으로부터 그- 무덤으로부터
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3037](#) [G0617](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#)

돌이 무덤에서 굴러 옮기운 것을 보고

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὔρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
들어가서 그런데 않았다 발견하지 그- 몸을 의 주 예수의
[G1525](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

들어가니 주 예수의 시체가 보이지 아니하더라

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
그리고 되었다 에 그- 당혹하고-있을-때 그녀들-이 에-대하여 이것에-대하여 그리고 보라
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0639](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
사람들이 둘 다가왔다 그녀들-에게 에 옷에 번쩍이는
[G0435](#) [G1417](#) [G2186](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G0797](#)

이를 인하여 근심할 때에 문득 찬란한 옷을 입은 두 사람이 곁에 섰는지라

5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν
두려운 그런데 된 그녀들-이 그리고 숙이고-있을-때 그- 얼굴들을 에 그-
[G1719](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2827](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1519](#) [G3588](#)

γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν?
땅에 말했다 향하여 그녀들-에게 어찌하여 찾느냐 그- 살아-있는-자를 함께 의 죽은-자들
[G1093](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3498](#)

여자들이 두려워 얼굴을 땅에 대니 두 사람이 이르되 어찌하여 산 자를 죽은 자 가운데서 찾느냐

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὦν
않다 이시다 여기에 그러나 일어나셨다 기억하라 같이 말씀하셨다 너희-에게 아직 있을-때
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G0235](#) [G1453](#) [G3403](#) [G5613](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1510](#)

ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
에 그- 갈릴리에
[G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

여기 계시지 않고 살아나셨느니라 갈릴리에 계시 때에 너희에게 어떻게 말씀하신 것을 기억하라

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
 말씀하시며 그- 아들이 의 사람의 라고 해야-한다 넘겨지기를 에 손들에
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)

ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
 사람들의 죄인들의 그리고 십자가에-쳐해지기를 그리고 에서 셋째 날에 일어나기를
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G0450](#)

| 이르시기를 인자가 죄인의 손에 넘기워 십자가에 못 박히고 제삼일에 다시 살아나야 하리라 하셨느니라 한대

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
 그리고 기억했다 의 말씀들을 그-의
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

| 저희가 예수의 말씀을 기억하고

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς
 그리고 돌아와서 으로부터 의 무덤으로부터 전했다 이것들을 모든 에게
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἑνδεκα, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
 열하나에게 그리고 모든 에게 나머지-사람들에게
[G1733](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

| 무덤에서 돌아가 이 모든 것을 열한 사도와 모든 다른 이에게 고하니

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ
 이었다 그런데 그- 막달라 마리아와 그리고 요안나와 그리고 마리아 그-
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)

Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς
 야곱의 그리고 그- 나머지-여인들이 함께 그녀들-과 말하고-있었다 향하여 그-
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἀποστόλους ταῦτα.
 사도들에게 이것들을
[G0652](#) [G3778](#)

| (이 여자들은 막달라 마리아와 요안나와 야고보의 모친 마리아라 또 저희와 함께한 다른 여자들도 이것을 사도들에게 고하니라)

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
 그리고 보였다 앞에서 그들-의 같이 헛소리로 그- 말들이 이 그리고
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἠπίστουν αὐταῖς.
 믿지-않았다 그녀들-을
[G0569](#) [G0846](#)

| 사도들은 저희 말이 허탄한듯이 되어 믿지 아니하나

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
 그- 그런데 베드로는 일어나서 달렸다 에 그- 무덤에 그리고 굽어보고
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3879](#)

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπήλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ
 본다 그- 세마포를 만 그리고 떠났다 향하여 자기-자신에게 놀라며 그-
[G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#) [G2296](#) [G3588](#)

γεγονός.
 일어난-것에
[G1096](#)

| 베드로는 일어나 무덤에 달려가서 구푸려 들여다 보니 세마포만 보이는지라 그 된 일을 기이히 여기며 집으로 돌아가니라

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἕξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
 그리고 보라 둘이 으로부터 그들-중에서 에 바로-그 그- 날에 이었다 가고-있는
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίου ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἣ ὄνομα
 에 마을에 떨어진 스타디온들 육십 으로부터 예루살렘으로부터 그것의 이름은
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)

Ἐμμαοῦς;
 엠마오
[G1695](#)

| 그 날에 저희 중 둘이 예루살렘에서 이십오 리 되는 엠마오라 하는 촌으로 가면서

14 καὶ αὐτοὶ ὀμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν
 그리고 그들-자신이 대화하고-있었다 향하여 서로 에-대하여 모든 의
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#)

συμβεβηκότων τούτων.
 일어난-것들의 이
[G4819](#) [G3778](#)

| 이 모든 된 일을 서로 이야기하더라

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὀμιλεῖν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ
 그리고 되었다 에 그- 대화하고-있을-때 그들-이 그리고 토론하고-있을-때 그리고
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#)

αὐτὸς Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;
 그-자신이 예수께서 가까이-오시고 함께-가셨다 그들-과
[G0846](#) [G2424](#) [G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

| 저희가 서로 이야기하며 문의할 때에 예수께서 가까이 이르러 저희와 동행하시나

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
 그- 그런데 눈들이 그들-의 붙잡혀-있었다 의 않도록 알아보지 그-를
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1921](#) [G0846](#)

| 저희의 눈이 가리워져서 그인 줄 알아보지 못하거늘

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὐς ἀντιβάλλετε
 말씀하셨다 그런데 향하여 그들-에게 무슨 그- 말들은 이 그것들을 주고받느냐
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G0474](#)

πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
 향하여 서로 걸어가면서 그리고 멈춰-섬다 슬픈
[G4314](#) [G0240](#) [G4043](#) [G2532](#) [G2476](#) [G4659](#)

| 예수께서 이르시되 너희가 길 가면서 서로 주고 받고 하는 이야기가 무엇이나 하시니 두 사람이 슬픈 빛을 띠고 머물러 서더라

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
 대답하여 그런데 한-사람이 이름으로 클레오바라는 말했다 향하여 그-에게 네-가 혼자
[G0611](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3686](#) [G2810](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3441](#)

παροικεῖς Ἱερουσαλήμ? καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν
 머물러-있느냐 예루살렘에 그리고 았았느냐 알지 그- 일어난-것들을 에서 그녀-에서 에
[G3939](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#)

ταῖς ἡμέραις ταύταις?
 그- 날들에 이
[G3588](#) [G2250](#) [G3778](#)

| 그 한 사람인 클로바라 하는 자가 대답하여 가로되 당신이 예루살렘에 우거하면서 근일 거기서 된 일을 홀로 알지 못하느뇨

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ
 그리고 말씀하셨다 그들-에게 어떤-것이냐 그- 그런데 말했다 그-에게 그- 에-대한 예수
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G2424](#)

τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ
 의 나사렛-사람의 그는 되었다 사람이 선지자 능력있는 에서 행함에서 그리고
[G3588](#) [G3479](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0435](#) [G4396](#) [G1415](#) [G1722](#) [G2041](#) [G2532](#)

λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
 말씀에서 앞에서 의 하나님의 그리고 모든 의 백성의
[G3056](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

| 가라사대 무슨 일이뇨 가로되 나사렛 예수의 일이니 그는 하나님과 모든 백성 앞에서 말과 일에 능하신 선지자여늘

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
 어떻게 또한 넘겨주었다 그-를 그- 대제사장들과 그리고 그- 지도자들이 우리-의
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G1473](#)

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 에 심판에 쟁음의 그리고 십자가에-쳐했다 그-를
[G1519](#) [G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

| 우리 대제사장들과 관원들이 사형 판결에 넘겨 주어 십자가에 못 박았느니라

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
 우리-는 그런데 바라고-있었다 라고 그-자신이 이라고 그- 장차 구원할 그-
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
 이스라엘을 그러나 진실로 또한 함께 모든 이것들과 셋째 이 날을 보낸다
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#) [G0071](#)

ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.
 으로부터 그 이것들이 일어났다
[G0575](#) [G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

| 우리는 이 사람이 이스라엘을 구속할 자라고 바랐노라 이뿐 아니라 이 일이 된 지가 사흘째요

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
 그러나 또한 여인들이 어떤 으로부터 우리-중에서 놀라게-했다 우리-를 되어서
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#)

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
 일찍 에 그- 무덤에
[G3720](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

| 또한 우리 중에 어떤 여자들이 우리로 놀라게 하였으니 이는 저희가 새벽에 무덤에 갔다가

23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
 그리고 앓고 발견하지 그- 몸을 그-의 왔다 말하며 또한 환상을
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3701](#)

ἀγγέλων ἑώρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
 천사들의 보았다고 그들이 말한다 그-가 살아-있다고
[G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

| 그의 시체는 보지 못하고 와서 그가 살으셨다 하는 천사들의 나타남을 보았다 함이라

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὔρον
 그리고 갔다 어떤-이들이 의 함께 우리-와 에 그- 무덤에 그리고 발견했다
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G2147](#)

οὕτως, καθὼς καὶ αἰ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
 이와-같이 같이 또한 그- 여인들이 말한-대로 그-를 그런데 않았다 보지
[G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3708](#)

또 우리와 함께한 자 중에 두어 사람이 무덤에 가 과연 여자들의 말한 바와 같음을 보았으나 예수는 보지 못하였느니라 하거늘

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ᾧ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ
 그리고 그-자신이 말씀하셨다 향하여 그들-에게 오 미련한-자들과 그리고 느린 에서
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#)

καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
 마음에서 의 믿기에 위에 모든 그것들을 말한 그- 선지자들이
[G2588](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

가라사대 미련하고 선지자들의 말한 모든 것을 마음에 더디 믿는 자들이여

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν
 아니냐 이것들을 해야-했다 고난-받기를 그- 그리스도가 그리고 들어가기를 에 그-
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)

δόξαν αὐτοῦ?
 영광에 그-의
[G1391](#) [G0846](#)

그리스도가 이런 고난을 받고 자기의 영광에 들어가야 할 것이 아니냐 하시고

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
 그리고 시작하여 으로부터 모세로부터 그리고 으로부터 모든 의 선지자들로부터
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
 해석해-주셨다 그들-에게 에서 모든 그- 성경들에서 그- 에-대한 자기-자신에-대한
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1438](#)

이에 모세와 및 모든 선지자의 글로 시작하여 모든 성경에 쓴 바 자기에 관한 것을 자세히 설명하시니라

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἔπορεύοντο, καὶ αὐτὸς
 그리고 가까이-왔다 에 그- 마을에 그것으로 가고-있던 그리고 그-자신이
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#)

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
 했다 더-멀리 가려는-척했다
[G4364](#) [G4206](#) [G4198](#)

저희의 가는 촌에 가까이 가매 예수는 더 가려 하는 것 같이 하시니라

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
 그리고 강권했다 그-에게 말하며 머물러라 함께 우리-와 왜냐하면 향하여 저녁
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#) [G2073](#)

ἐστίν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν
 이다 그리고 기울었다 이미 그- 날이 그리고 들어갔다 의 머물기-위하여 함께
[G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3306](#) [G4862](#)

αὐτοῖς.
 그들-과
[G0846](#)

저희가 강권하여 가로되 우리와 함께 유하시이다 때가 저물어 가고 날이 이미 기울었나이다 하니 이에 저희와 함께 유하러 들어가시니라

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν ἄρτον
 그리고 되었다 에 그- 앉으셨을-때 그-가 함께 그들-과 취하시고 그- 떡을
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2625](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#)

εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
 축복하시고 그리고 떼어 나누어-주셨다 그들-에게
[G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1929](#) [G0846](#)

| 저희와 함께 음식 잡수실 때에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 저희에게 주시매

31 αὐτῶν δὲ διηνοιχθησαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
 그들-의 그런데 열렸다 그- 눈들이 그리고 알아보았다 그-를 그리고
[G0846](#) [G1161](#) [G1272](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
 그-자신이 보이지-않는 되었다 으로부터 그들-으로부터
[G0846](#) [G0855](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0846](#)

| 저희 눈이 밝아져 그인 줄 알아보더니 예수는 저희에게 보이지 아니하시는지라

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
 그리고 말했다 향하여 서로 아니냐 그- 마음이 우리-의 타오르던 이었다 에서
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2545](#) [G1510](#) [G1722](#)

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν
 우리-에게서 같이 말씀하고-있었다 우리-에게 에서 그- 길에서 같이 열어-주셨다 우리-에게
[G1473](#) [G5613](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G5613](#) [G1272](#) [G1473](#)

τὰς γραφάς?
 그- 성경들을
[G3588](#) [G1124](#)

| 저희가 서로 말하되 길에서 우리에게 말씀하시고 우리에게 성경을 풀어 주실 때에 우리 속에서 마음이 뜨겁지 아니하더냐 하고

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ
 그리고 일어나서 바로-그 그- 시간에 돌아갔다 에 예루살렘에 그리고
[G2532](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#)

εὔρον ἠθροισμένους τοὺς ἑνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
 발견했다 모인 그- 열하나와 그리고 그- 함께 그들-과-있는-자들을
[G2147](#) [G4867](#) [G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

| 곧 그 시로 일어나 예루살렘에 돌아가 보니 열한 사도와 및 그와 함께 한 자들이 모여 있어

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
 말하는 라고 진실로 일어나셨다 그- 주께서 그리고 나타나셨다 시몬에게
[G3004](#) [G3754](#) [G3689](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4613](#)

| 말하기를 주께서 과연 살아나시고 시몬에게 나타나셨다 하는지라

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη
 그리고 그들-자신이 설명했다 그- 에서 그- 길에서의 그리고 같이 알려졌다
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#)

αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
 그들-에게 에서 그- 떼음에서 의 떡의
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

| 두 사람도 길에서 된 일과 예수께서 떡을 떼심으로 자기들에게 알려지신 것을 말하더라

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ
이것들을 그런데 그들-이 말하고-있을-때 그-자신이 서섰다 에서 가운데에서 그들-의 그리고
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G2532](#)

λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
말씀하신다 그들-에게 평안이 너희-에게
[G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

| 이 말을 할 때에 예수께서 친히 그 가운데 서서 가라사대 너희에게 평강이 있을지어다 하시니

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
두려워하며 그런데 그리고 무서운 된 생각하고-있었다 영을 보고-있다고
[G4422](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G1380](#) [G4151](#) [G2334](#)

| 저희가 놀라고 무서워하여 그 보는 것을 영으로 생각하는지라

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί
그리고 말씀하셨다 그들-에게 어찌하여 뉘약하느냐 이냐 그리고 때문에 어찌하여
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5015](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1223](#) [G5101](#)

διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
생각들이 떠오르느냐 에서 그- 마음에서 너희-의
[G1261](#) [G0305](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

| 예수께서 가라사대 어찌하여 두려워하며 어찌하여 마음에 의심이 일어나느냐

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός.
보라 그- 손들을 나-의 그리고 그- 발들을 나-의 라고 나-이다 이다 바로-그
[G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#)

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σὰρκα καὶ ὀστέα οὐκ
만져-보라 나-를 그리고 보라 왜냐하면 영은 살을 그리고 뼈를 앎다
[G5584](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4151](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3747](#) [G3756](#)

ἔχει, καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
가지고-있다 같이 나-를 보는 가지고-있는
[G2192](#) [G2531](#) [G1473](#) [G2334](#) [G2192](#)

| 내 손과 발을 보고 나인 줄 알라 또 나를 만져보라 영은 살과 뼈가 없으되 너희 보는 바와 같이 나는 있느니라

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
그리고 이것을 말씀하시고 보여주셨다 그들-에게 그- 손들과 그리고 그- 발들을
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)

| 이 말씀을 하시고 손과 발을 보이시나

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων,
아직 그런데 믿지-않고-있는 그들-이 으로부터 의 기쁨과 그리고 놀라고-있을-때
[G2089](#) [G1161](#) [G0569](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5479](#) [G2532](#) [G2296](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε?
말씀하셨다 그들-에게 가지고-있느냐 무엇을 먹을-것을 여기에
[G3004](#) [G0846](#) [G2192](#) [G5100](#) [G1034](#) [G1759](#)

| 저희가 너무 기쁘므로 오히려 믿지 못하고 기이히 여길 때에 이르시되 여기 무슨 먹을 것이 있느냐 하시니

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
그- 그런데 주었다 그-에게 생선의 구운 한-조각을
[G3588](#) [G1161](#) [G1929](#) [G0846](#) [G2486](#) [G3702](#) [G3313](#)

| 이에 구운 생선 한 토막을 드리매

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
그리고 취하시고 앞에서 그들-의 드셨다
[G2532](#) [G2983](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5315](#)

| 받으사 그 앞에서 잡수시더라

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
말씀하셨다 그런데 향하여 그들-에게 이것들이 그- 말들이다 나-의 그것들을 말했다 향하여
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2980](#) [G4314](#)

ὑμᾶς ἔτι ὧν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
너희-에게 아직 있을-때 함께 너희-와 라고 해야-한다 성취되기를 모든 그-
[G4771](#) [G2089](#) [G1510](#) [G4862](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφῆταις καὶ ψαλμοῖς
기록된-것들이 에서 그- 율법에서 모세의 그리고 에서 선지자들에서 그리고 시편들에서
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G5568](#)

περὶ ἐμοῦ.
에-대한 나-에-대한
[G4012](#) [G1473](#)

| 또 이르시되 내가 너희와 함께 있을 때에 너희에게 말한 바 곧 모세의 율법과 선지자의 글과 시편에 나를 가리켜 기록된 모든 것이 이루어져야 하리라 한 말이 이것이라 하시고

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
그때 열어-주셨다 그들-의 그- 마음을 의 깨닫기-위하여 그- 성경들을
[G5119](#) [G1272](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3588](#) [G1124](#)

| 이에 저희 마음을 열어 성경을 깨닫게 하시고

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
그리고 말씀하셨다 그들-에게 라고 이와-같이 기록되었다 고난-받기를 그- 그리스도가 그리고
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1125](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#)

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
일어나기를 으로부터 죽은-자들 에서 셋째 날에
[G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

| 또 이르시되 이같이 그리스도가 고난을 받고 제삼일에 죽은 자 가운데서 살아날 것과

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἅφεισιν ἁμαρτιῶν,
그리고 선포되기를 위에 그- 이름으로 그-의 회개를 으 용서에 죄들의
[G2532](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρχάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλήμ.
에 모든 그- 민족들에게 시작하여 으로부터 예루살렘으로부터
[G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0756](#) [G0575](#) [G2419](#)

| 또 그의 이름으로 죄 사함을 얻게 하는 회개가 예루살렘으로부터 시작하여 모든 족속에게 전파될 것이 기록되었으니

48 ὑμεῖς <ἐστε> μάρτυρες τούτων.
너희-는 이다 증인들 이것들의
[G4771](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3778](#)

| 너희는 이 모든 일의 증인이라

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρός μου ἐφ’
 그리고 보라 나-는 보낸다 그- 약속을 의 아버지 나-의 위에
[G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1909](#)

ὑμᾶς; ὑμεῖς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ
 너희-에게 너희-는 그런데 앉아-있으라 에 그- 성에 까지 그 입기-위하여 으로부터
[G4771](#) [G4771](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2193](#) [G3739](#) [G1746](#) [G1537](#)

ὑψους δύναμιν.
 높은-곳으로부터 능력을
[G5311](#) [G1411](#)

| 볼지어다 내가 내 아버지의 약속하신 것을 너희에게 보내리니 너희는 위로부터 능력을 입히울 때까지 이 성에 유하라 하시니라

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς
 이끌어-내셨다 그런데 그들-을 밖으로 까지 향하여 베다니아에 그리고 들어-올리시고 그-
[G1806](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2193](#) [G4314](#) [G0963](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#)

χεῖρας αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
 손들을 그-의 축복하셨다 그들-을
[G5495](#) [G0846](#) [G2127](#) [G0846](#)

| 예수께서 저희를 데리고 베다니 앞까지 나가사 손을 들어 저희에게 축복하시더니

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν
 그리고 되었다 에 그- 축복하실-때 그-가 그들-을 떨어지셨다 으로부터 그들-으로부터
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2127](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1339](#) [G0575](#) [G0846](#)

καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
 그리고 올리워졌다 에 그- 하늘에
[G2532](#) [G0399](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

| 축복하실 때에 저희를 떠나 [하늘로 올리우]시니

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ
 그리고 그들-자신이 경배하고 그-를 돌아갔다 에 예루살렘에 함께
[G2532](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3326](#)

χαρᾶς μεγάλης.
 기쁨 큰
[G5479](#) [G3173](#)

| 저희가 [그에게 경배하고] 큰 기쁨으로 예루살렘에 돌아가

53 καὶ ἦσαν διὰ παντός ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
 그리고 있었다 을-통하여 모든 에서 그- 성전에서 찬양하며 그- 하나님을
[G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 늘 성전에 있어 하나님을 찬송하니라